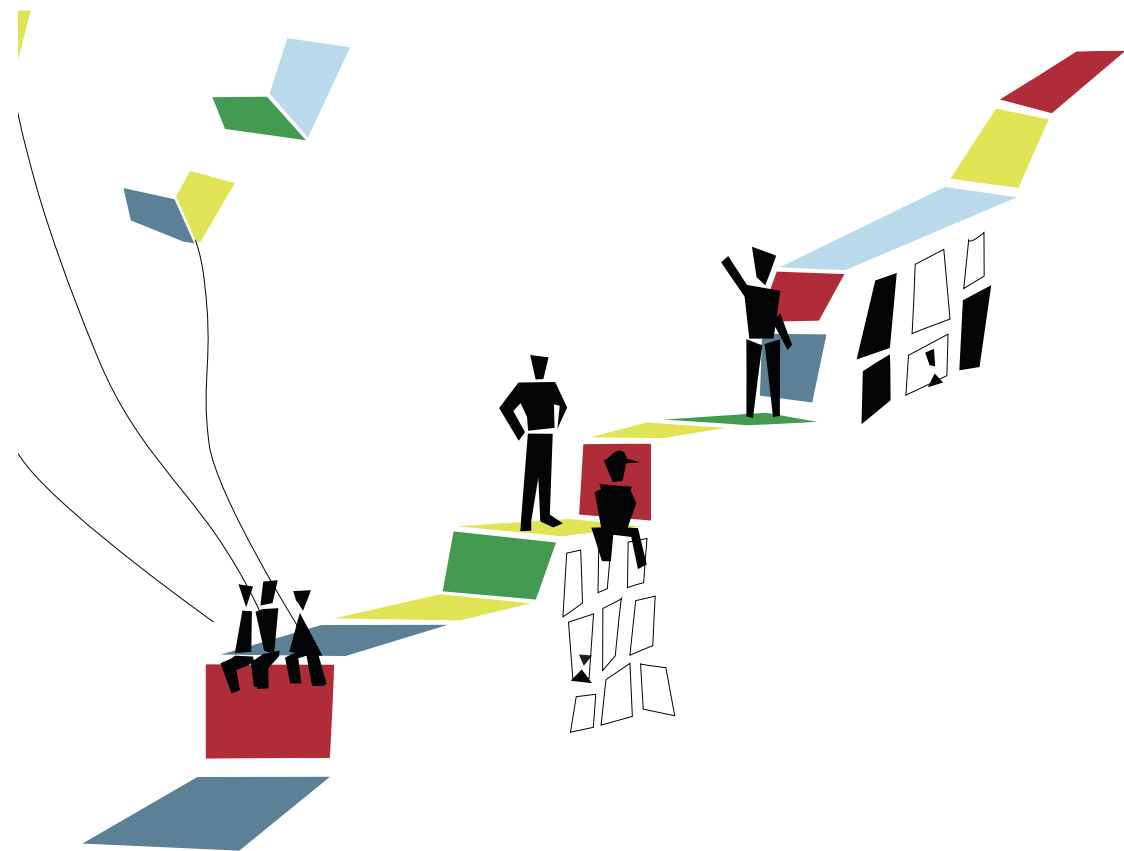
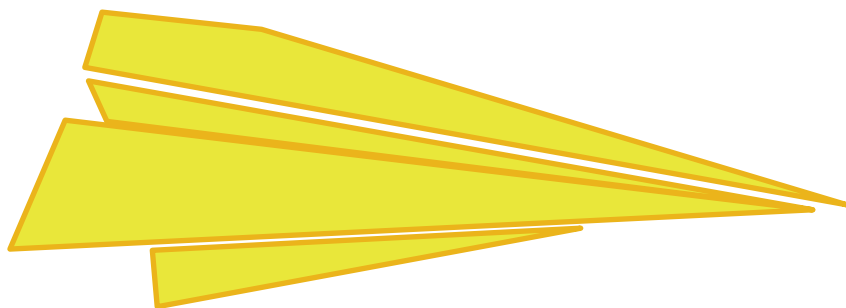


CANTIERI METICCI

Proposte di laboratori interdisciplinari
per scuole primarie e secondarie







SCUOLE PRIMARIE

LETTURE METICCE

*meticcio di lingue e di linguaggi
rivolto alle classi della scuola primaria*

Grazie alla ricerca bibliografica realizzata nell'ambito del progetto *L'Incontrario - alfabeto meticcio di storie, arti e sapori*, Cantieri Meticci ha raccolto albi illustrati - anche bilingue - dai Paesi di origine di quattro comunità di stranieri residenti a Bologna: Marocco, Cina, Pakistan e Bangladesh.

La ricerca bibliografica, tuttora in corso, è portata avanti da **Cantieri Meticci**, dalla **Cooperativa Culturale Giannino Stoppani** e dalle **biblioteche Casa di Khaoula, Corticella, Malservisi-Lame e Sala Borsa Ragazzi**.





FINALITÀ

Le **Letture Meticce** sono laboratori finalizzati a far vivere ai bambini un'esperienza immersiva e partecipata a partire dalla lettura di **albi illustrati in doppia lingua**, che diventano così strumento di **valorizzazione delle lingue madri e di educazione alle differenze**, favorendo - specialmente nei bambini di seconda generazione - un'esperienza positiva del proprio portato culturale d'origine al di fuori del contesto familiare. Grazie alla capacità del teatro di generare empatia e partecipazione, le storie e le illustrazioni dei libri diventano **occasione creativa di riflessione e approfondimento**. Inoltre il laboratorio è occasione di condivisione con gli insegnanti di scuola primaria di **strumenti di mediazione interculturale** (libri bilingue, giochi).

PERCORSO DIDATTICO

L'incontro con la classe ha inizio con la lettura di un albo illustrato in doppia lingua, realizzata da un'attrice di Cantieri Meticci assieme a una mediatrice culturale. La lettura è strutturata in modo che la presenza della seconda lingua sia bilanciata all'interno della storia e che gli spettatori che non la conoscono possano 'assaggiarla', fino a imparare a riconoscerne qualche parola. La seconda parte dell'incontro prevede un laboratorio teatrale, ludico oppure pratico-artistico che approfondisce o prende ispirazione dai contenuti della storia appena ascoltata.

La Lettura Meticcia prevede un incontro con una classe della durata di 2 ore alla presenza di un operatore di Cantieri Meticci e di un mediatore culturale.

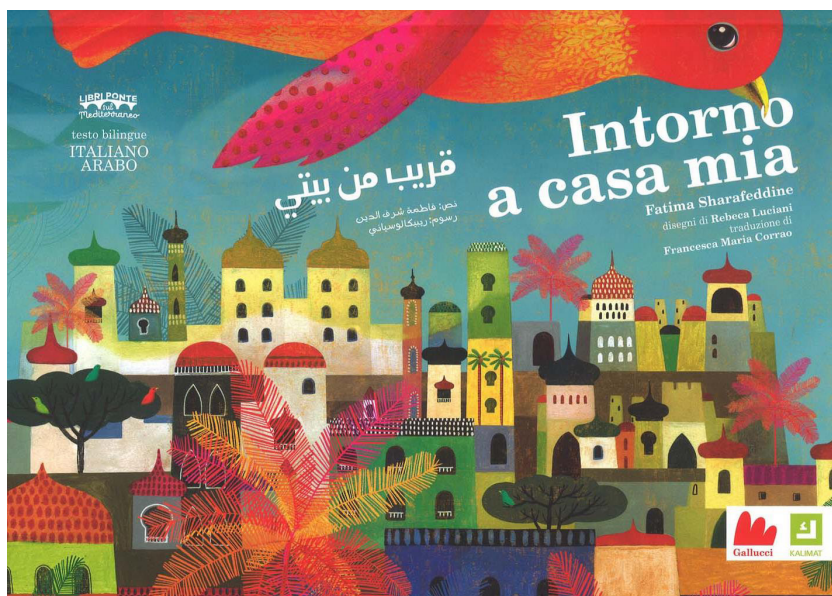
ITALIANO E ARABO

COSA VEDO? LETTURA ANIMATA

Rivolto a tutte le classi della scuola primaria

Cosa vedo?, l'albo illustrato da Amina Alaoui Hachimi, racconta attraverso un delicato dialogo poetico il sentire con i sensi e con il cuore. Il testo è tradotto per Cantieri Meticci dall'arabo all'italiano da Nezha Tammar. La **lettura animata in italiano e arabo** restituisce attraverso un teatrino di carta le bellissime illustrazioni di Gulnar Hajo. Alla lettura animata seguirà un **laboratorio sensoriale** guidato dalle attrici di Cantieri Meticci, che approfondisce i temi della storia.



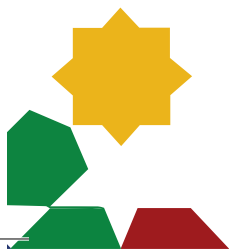


LO ZELLIGE LABORATORIO PRATICO-ARTISTICO

Rivolto a tutte le classi della scuola primaria

(La lettura del libro Intorno a casa mia è indicata per le classi I e II)

Alla lettura dei bellissimi albi illustrati in italiano e arabo **Zia Osha** o **Intorno a casa mia** di Fatima Sharafeddine segue un laboratorio in cui i bambini realizzeranno in gruppo il proprio **zellige** con la carta colorata, il **celebre mosaico marocchino composto dalla disposizione geometrica di forme codificate**. I bambini condividono sia la progettazione dell'opera sia la sua realizzazione, sperimentando così il **lavoro di squadra**.



ITALIANO E CINESE



IL PRINCIPE TIGRE LETTURA ANIMATA

Rivolto a tutte le classi della scuola primaria

Il principe tigre del celebre autore e illustratore Chen Jiang Hong è raccontata in italiano e cinese attraverso la tecnica del teatro di **animazione** che coinvolge attivamente i ragazzi nella vicenda di un principe bambino e di una tigre feroce, uniti indissolubilmente da un profondo legame.

Alla lettura animata seguirà un **laboratorio di propedeutica teatrale** guidato dalle attrici, ispirato ai temi della fiducia e dell'amicizia.

IL DUCA YÈ E LA PASSIONE DEI DRAGHI LABORATORIO PRATICO-ARTISTICO

Rivolto alle classi I, II e III della scuola primaria

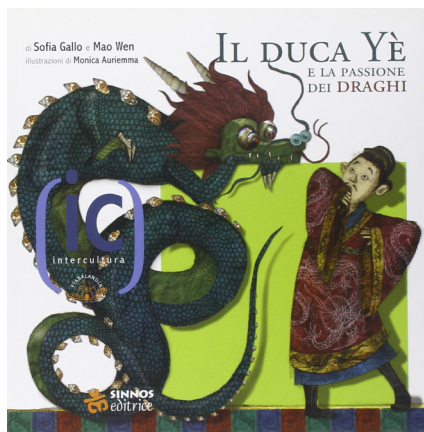
Il **laboratorio di costruzione di pupazzi per il teatro di animazione** presiede Sofia Gallo e Mao Wen. La storia farà riflettere i più piccoli sulle passioni del gigantesco drago che un giorno decide di andare a trovare il Duca Yè. Durante il laboratorio pratico i bambini costruiranno il proprio drago con l'utilizzo di materiali riciclati e durante brevi scene create con la classe.

COMPAGNI DI VIAGGIO LABORATORIO PRATICO-ARTISTICO

Rivolto a tutte le classi della scuola primaria

«Tanto tempo fa, un uomo incontra un bambino sul suo cammino. I due avevano fatto molta strada da soli e decisero di diventare compagni di viaggio.»

Così ha inizio ***Ti chiamerò papà***, l'albo illustrato scritto da Daishu Ma e illustrato da Can Ran. La lettura del libro in italiano e cinese è seguita da un laboratorio in cui i bambini, attraverso semplici **stimoli di scrittura creativa e di disegno**, ragionano sul **viaggio simbolico della propria vita**, su ciò che si sceglie di portare in valigia e sull'importanza dei compagni di viaggio.



ISTICO

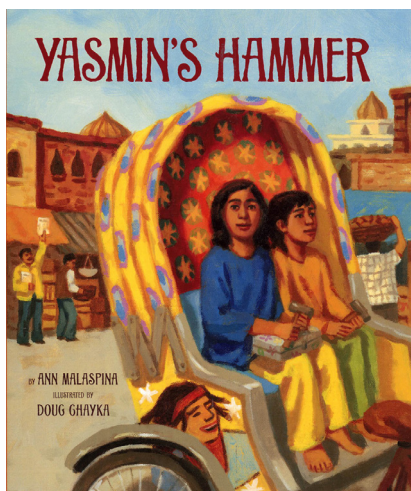
prende spunto dalla simpatica storia ***Il Duca Yè e la passione dei draghi***, le passioni che a volte possono diventare... "ingombranti", come il buffo Lon, a Yè. Dopo la lettura dell'albo illustrato in italiano e cinese, attraverso un lavoro di semplici materiali di riciclo. Per finire, i pupazzi verranno animati

ITALIANO E BENGALI

IL MARTELLO DI YASMIN LETTURA ANIMATA

Rivolto a tutte le classi della scuola primaria

Yasmin è una bambina come tante, che tutte le mattine affronta le rumorose strade di Dhaka, la capitale del Bangladesh, sul traballante risciò guidato da suo padre. Il toccante albo illustrato *Yasmin's hammer* di Ann Malaspina (tradotto da Cantieri Meticci), affronta il delicato **tema del lavoro minorile**, dei **diritti dell'infanzia** e del valore dell'istruzione. La lettura in italiano e bengali accompagna i bambini nella vicenda raccontata fino al suo finale aperto alla speranza e al riscatto. Alla lettura animata seguirà un **laboratorio ludico** guidato dalle attrici, che a partire da una discussione sui temi del libro arriva ad insegnare ai bambini alcuni **divertenti giochi di strada** che si praticano da generazioni in Bangladesh.





DIPINGIAMO UN ALPANA LABORATORIO PRATICO-ARTISTICO

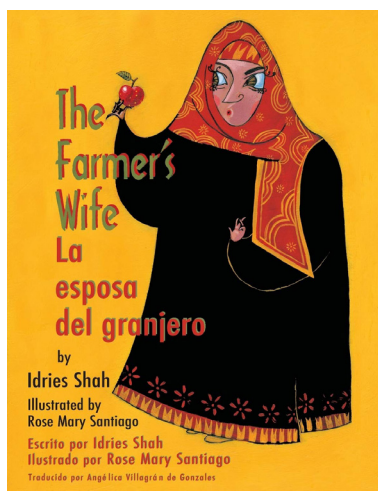
Rivolto a tutte le classi della scuola primaria

Dopo la **lettura in italiano e bengali** di *Fantastupido*, la storia di un bambino-fantasma che non vuole saperne di spaventare gli altri bambini, del celebre autore bengalese Humayun Ahmed, le operatrici di Cantieri Meticci condurranno un **laboratorio pratico** in cui i bambini realizzano **un grande alpana su stoffa**: parte dell'arte tradizionale bengalese, sono dei motivi decorativi spesso circolari che compaiono in murales o in pittura. Il lavoro sarà svolto in condivisione con la tecnica della spugnatura, nel rispetto dei tempi e degli spazi di ognuno, valorizzando così il **lavoro di squadra della classe**.

ITALIANO E URDU

LA MOGLIE DEL CONTADINO LETTURA ANIMATA

Rivolto alle classi I e II della scuola primaria



Originaria della tradizione narrativa dell'Asia Centrale, **La moglie del contadino** è una fiaba adatta ai più piccoli riscritta da Idries Shah. Nella **lettura animata in italiano e urdu**, la tecnica della fiaba cumulativa coinvolge attivamente i bambini che, partecipi della narrazione, impareranno i nomi degli animali protagonisti della storia in lingua urdu. Alla lettura animata seguirà un **laboratorio teatrale** guidato dalle attrici sulle filastrocche pakistane.

IL RAGAZZO INTELLIGENTE E IL TERRIBILE, PERICOLOSO ANIMALE

Rivolto alle classi I e II della scuola primaria

Nella sua produzione di albi illustrati per bambini Idries Shah riprende l' (tradotto da Cantieri Meticci) è la storia divertente di un ragazzo che aff **italiano e urdu**, seguirà un **laboratorio pratico** di realizzazione di un vaso seme di cui prendersi cura per farlo crescere, proprio come insegna il pr

LA MATITA MAGICA DI MALALA LABORATORIO PRATICO-ARTISTICO

Rivolto alle classi III, IV e V della scuola primaria



La giovane attivista pakistana e premio Nobel per la Pace, Malala Yousafzai, ha pubblicato un bellissimo albo illustrato in cui racconta la propria storia ai più piccoli. Anche se le tematiche sono dure, il libro riesce a rivolgersi con leggerezza ai giovani lettori nel metterli al corrente delle ingiustizie che purtroppo non mancano nella società.

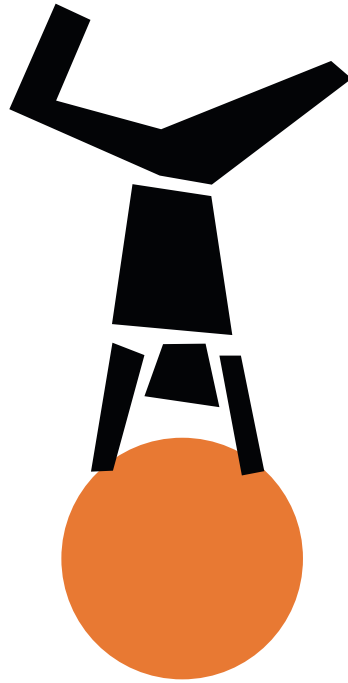
Con il tocco delicato di chi non è lontano dall'infanzia, Malala apre all'importanza di saper vedere oltre i confini, alla speranza e alla fiducia nel coraggio e nell'impegno di ognuno, simboleggiati dalla "matita magica".

Dopo la lettura in italiano e urdu, i bambini realizzeranno insieme alle operatrici un piccolo lavoro artistico/creativo di trasformazione di una fotografia. Gli alunni potranno dare libero sfogo alla fantasia nel ridare vita ad un luogo abbandonato e ricrearlo con la propria immaginazione, così come faceva Malala con la sua matita magica.

ALE LABORATORIO PRATICO-ARTISTICO

nde le storie dalla tradizione narrativa dell'Asia centrale. *The clever boy* ne affronta l'ignoranza degli adulti. Dopo la lettura dell'albo illustrato in vaso "mostruoso" (con materiali di riciclo) in cui poter piantare un piccolo a il protagonista della storia agli abitanti del villaggio.





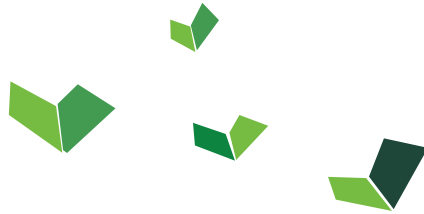
SCUOLE SECONDARIE
DI PRIMO GRADO

CHI C'È NELLA VALIGIA?

Rivolto alle classi I e II della scuola secondaria di primo grado

Il laboratorio mira a indagare il **complesso concetto di identità al di là degli stereotipi**. Quanto rivela di una persona la composizione della sua valigia? Una persona è un vestito, un libro, un cibo? Una persona è definita dal gruppo sociale e culturale cui appartiene? Dal lavoro che fa, dal paese dove è nata o dove sono nati i suoi genitori?





FINALITÀ

Le finalità del laboratorio sono **la conoscenza del valore del rispetto per l'altro, il lavoro di gruppo, la costruzione creativa di un personaggio attraverso un lavoro condiviso, l'esperienza diretta di conoscenza dell'altro come identità complessa.**

PERCORSO DIDATTICO

La fase iniziale è dedicata al primo approccio alla tematica attraverso dei giochi teatrali e di osservazione dell'altro. Nella seconda fase viene portata in classe una valigia: insieme si va a indagare l'identikit del proprietario misterioso. Nella terza fase il/la proprietario/a viene a riprendersi la valigia: questo arrivo scatena una grande sorpresa nei ragazzi, che sconvolge l'identikit da loro creato.

Il laboratorio prevede 2 incontri di 2 ore ciascuno, rivolti a una sola classe di studenti dai 12 ai 13 anni (classi I e II). È prevista la presenza di due operatori, più l'ospite misterioso.



PAROLE IN VIAGGIO

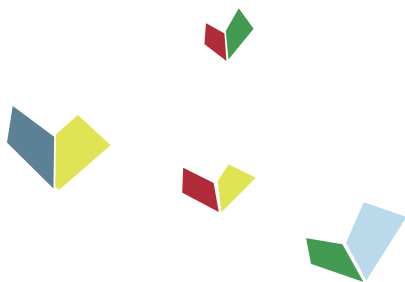
Rivolto alle classi II e III della scuola secondaria di primo grado

L'essere umano ha sempre viaggiato attraversando terre e mari e con lui anche le parole. Queste hanno cambiato forma e significato, dimenticandosi talvolta della loro provenienza e adattandosi al loro nuovo mondo, mantenendo sempre la propria radice.

PERCORSO DIDATTICO

Il laboratorio è interattivo e intende indagare l'origine di parole italiane (ma non proprio), anche di uso comune, che celano dietro al loro significato curiose nuove visioni.

L'attività prevede un incontro da due ore con la presenza di due operatori, ed è rivolto ad una classe per volta.



IDENTITÀ IN VIAGGIO

Rivolto alle classi II e III della scuola secondaria di primo grado

Il valore della **testimonianza diretta di un migrante** che racconta il suo viaggio è incalcolabile, ed è capace di generare empatia negli ascoltatori intorno al tema della migrazione. Nell'associazione Cantieri Meticci sono presenti uomini e donne che hanno vissuto in prima persona le esperienze connesse alla migrazione e hanno già raccontato in pubblico, in vari contesti, la loro storia.

A loro si sono aggiunti, come "testimoni", anche **giovani impegnati come attivisti nella difesa dei diritti delle seconde generazioni**. Le loro storie sono un dono prezioso: per conservarle e al contempo per contribuire a diffonderle abbiamo registrato le **interviste** fatte ai Testimoni mettendole poi a disposizione tramite un podcast online.

Sul sito di Cantieri Meticci sono presenti dei **kit dedicati agli insegnanti**, a supporto dell'ascolto delle singole testimonianze, con spunti di riflessioni per gli incontri preliminari con gli studenti: www.cantierimeticci.it/identita-in-viaggio.





PERCORSO DIDATTICO

Il laboratorio è costituito da varie fasi:

- uno o più **incontri preliminari** in cui l'insegnante propone alla classe una o più puntate del **podcast *Identità in viaggio*** (disponibili su cantierimeticci.it/identita-in-viaggio, oltre che su youtube e spotify), in base alle tematiche che desiderano affrontare;
- un **incontro iniziale con l'operatore di Cantieri Meticci (1h)** in cui aprire il dialogo con gli studenti intorno a temi scelti;
- due incontri successivi (2h) costituiti da una prima parte di **giochi teatrali** volti alla conoscenza di sé e degli altri, e una seconda parte di **attività manuali** e di scrittura creativa in cui a ciascuno studente verranno proposte varie tecniche artistiche per esprimere da una parte la propria identità e dall'altra il viaggio in un paese sconosciuto;
- un ultimo **incontro conclusivo (2h)** in cui gli elaborati della classe vengono esposti ai compagni e ai docenti, in forma di allestimento, lettura o discussione.





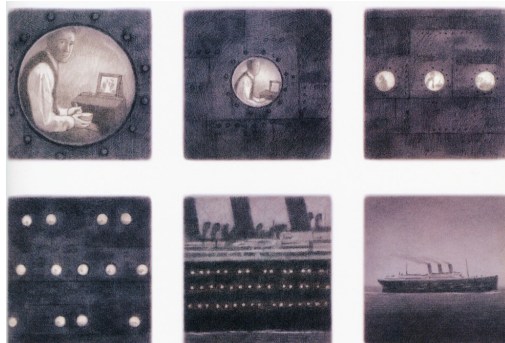
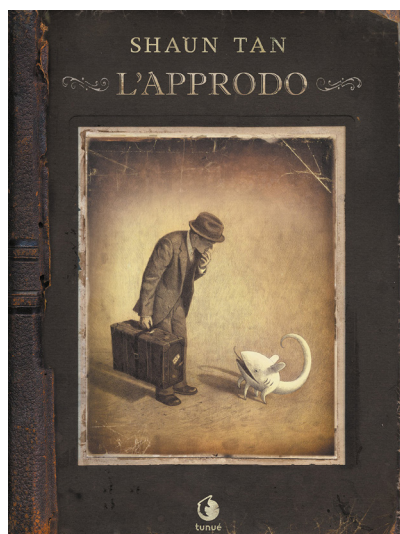
SCUOLE SECONDARIE
DI SECONDO GRADO

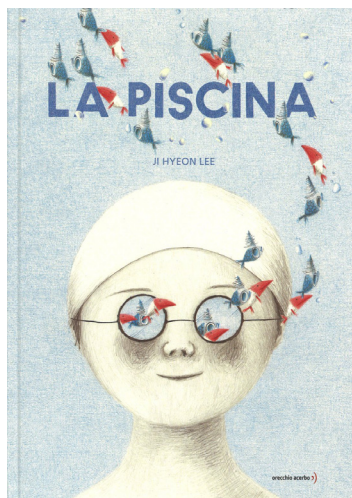
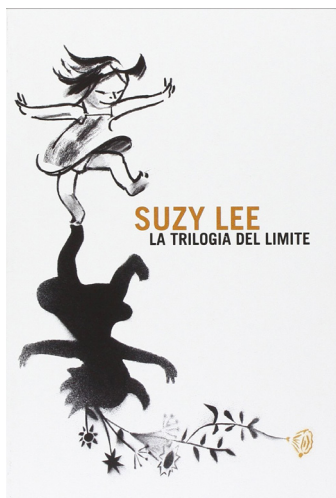
LABORATORIO DI SCRITTURA TEATRALE

A PARTIRE DAL SILENT BOOK

Il *silent book* è un libro per tutti in quanto il racconto è affidato esclusivamente alle immagini. La lettura di un silent book lascia ampio spazio all'immaginazione, ogni lettore può trovarci qualcosa di diverso a seconda del proprio vissuto.

La lettura condivisa di un silent book è un'esperienza preziosa in cui il gruppo di una classe costruisce insieme la visione di una storia. Il racconto senza parole ha inoltre la capacità di **superare le barriere linguistiche** e favorire l'incontro e lo scambio tra culture.





FINALITÀ

Il laboratorio è finalizzato a **esplorare la potenzialità narrativa del racconto per immagini**, usato come spunto per la **costruzione di una scrittura teatrale**.

PERCORSO DIDATTICO

La prima fase prevede la **lettura condivisa in classe** di più libri senza parole, al fine di esplorare le potenzialità narrative della narrazione per immagini. Successivamente si prevede alla lettura condivisa del silent book *L'Approdo* di Shaun Tan. *L'Approdo* narra una **storia di migrazione**, ed è ricchissimo di spunti utili a esplorare la scrittura teatrale a partire dalle immagini. Infine i ragazzi, guidati dalle operatrici, si cimentano singolarmente nella **scrittura di piccole scene teatrali ispirate alle tavole del libro**. Il percorso è finalizzato alla produzione di brevi scritture drammaturgiche che nell'ultima fase del laboratorio vengono messe in scena in una restituzione teatrale di cui i ragazzi stessi sono protagonisti.

Il numero di incontri del laboratorio viene concordato con i docenti.

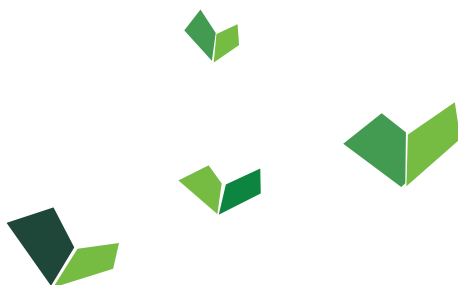
IDENTITÀ IN VIAGGIO

Rivolto a tutte le classi della scuola secondaria di secondo grado

Il valore della **testimonianza diretta di un migrante** che racconta il suo viaggio è incalcolabile, ed è capace di generare empatia negli ascoltatori intorno al tema della migrazione. Nell'associazione Cantieri Meticci sono presenti uomini e donne che hanno vissuto in prima persona le esperienze connesse alla migrazione e hanno già raccontato in pubblico, in vari contesti, la loro storia.

A loro si sono aggiunti, come "testimoni", anche **giovani impegnati come attivisti nella difesa dei diritti delle seconde generazioni**. Le loro storie sono un dono prezioso: per conservarle e al contempo per contribuire a diffonderle abbiamo registrato le **interviste** fatte ai Testimoni mettendole poi a disposizione tramite un podcast online.

Sul sito di Cantieri Meticci sono presenti dei **kit dedicati agli insegnanti**, a supporto dell'ascolto delle singole testimonianze, con spunti di riflessioni per gli incontri preliminari con gli studenti: www.cantierimeticci.it/identita-in-viaggio.





PERCORSO DIDATTICO

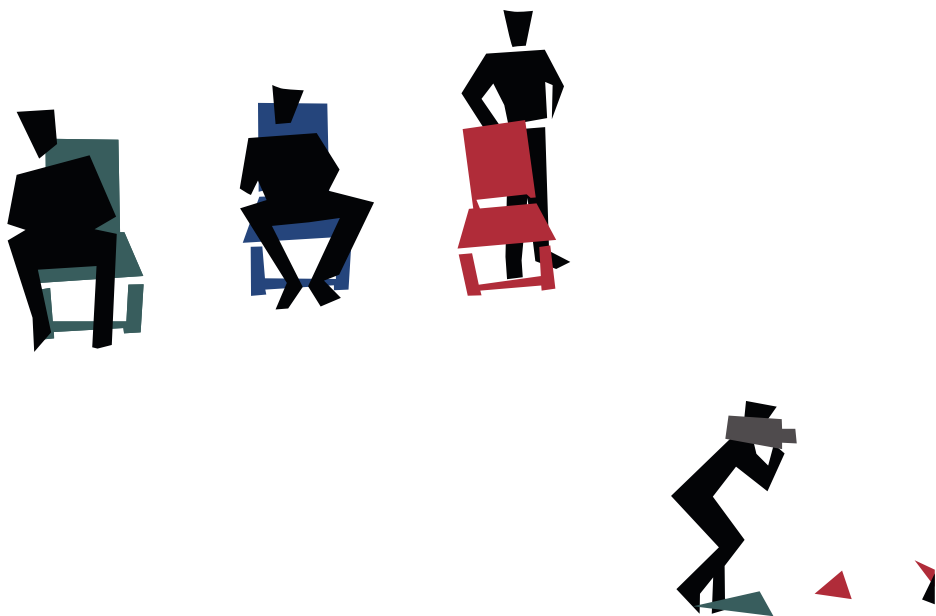
Il laboratorio è costituito da varie fasi:

- uno o più **incontri preliminari** in cui l'insegnante propone alla classe una o più puntate del **podcast *Identità in viaggio*** (disponibili su cantierimeticci.it/identita-in-viaggio, oltre che su youtube e spotify), in base alle tematiche che desiderano affrontare;
- un **incontro iniziale con l'operatore di Cantieri Meticci (1h)** in cui aprire il dialogo con gli studenti intorno a temi scelti;
- un incontro (2h) in cui a ciascuno studente verranno proposte varie tecniche artistiche, visive e manuali per esprimere la propria identità in relazione alle tematiche trattate;
- un ultimo **incontro conclusivo (2h)** in cui gli elaborati della classe vengono esposti ai compagni e ai docenti, in forma di allestimento, lettura o discussione.

L'ARTE DEL CONTAGIO TEATRALE

Da sempre il teatro coinvolge i saperi più disparati. Sul palco non ci sono solo gli attori, ma anche il lavoro di musicisti, tecnici, scenografi, danzatori, drammaturghi, videomaker... Nel laboratorio di Cantieri Meticci vengono toccati e valorizzati i **diversi linguaggi artistici**, assecondando desideri e inclinazioni degli studenti.

La multidisciplinarietà del corso stimola le capacità dei ragazzi e i diversi interessi e saperi personali, che in questo percorso trovano la possibilità di mettersi in gioco nel rispetto della diversità di ognuno per finalizzare un **lavoro collettivo**.



FINALITÀ

Il laboratorio è finalizzato a coinvolgere i ragazzi nell'esperienza immersiva della creazione di uno spettacolo con gli strumenti della drammaturgia partecipata. Oltre che nella scuola, alcuni incontri del laboratorio potranno svolgersi in luoghi della città significativo per i temi trattati (strutture di accoglienza per richiedenti asilo, luoghi di cultura e produzione artistica).

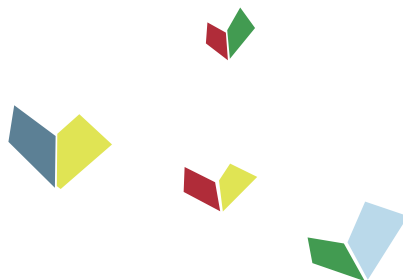
PERCORSO DIDATTICO

La prima fase del laboratorio prevede la **lettura di poesie o brani letterari** su cui ragionare insieme, per far emergere interessi e costituire una squadra di lavoro efficace e cucita sulle esigenze emerse dall'ascolto del gruppo. Lo spettacolo finale viene costruito collettivamente per mezzo di **improvvisazioni teatrali** (di parola e fisiche) e un costante incoraggiamento a **scambiarsi storie ed esperienze come strumento di drammaturgia partecipata** e di conivisione col gruppo di punti di vista diversi.

Il laboratorio prevede da 10 a 20 incontri da due ore ciascuno, alla presenza di due operatori. È rivolto a una classe per volta oppure a un gruppo misto interclasse. Il modulo da 20 incontri si conclude con uno spettacolo finale.







PAROLE IN VIAGGIO

Rivolto a tutte le classi della scuola secondaria di secondo grado

L'essere umano ha sempre viaggiato attraversando terre e mari e con lui anche le parole. Queste hanno cambiato forma e significato, dimenticandosi talvolta della loro provenienza e adattandosi al loro nuovo mondo, mantenendo sempre la propria radice.

PERCORSO DIDATTICO

Il laboratorio è interattivo e intende indagare l'origine di parole italiane (ma non proprio), anche di uso comune, che celano dietro al loro significato curiose nuove visioni.

L'attività prevede un incontro da due ore con la presenza di due operatori, ed è rivolto ad una classe per volta.



COSTI E MODALITÀ

I prezzi e le modalità di ognuna delle attività proposte per le scuole primarie e secondarie vanno a seconda del numero di incontri previsti, del numero di bambini e ragazzi coinvolti, e saranno concordati di volta in volta con gli insegnanti.

DOVE SIAMO

Lo **Spazio MET**, sede della compagnia Cantieri Meticci, è un luogo di incontri, eventi, spettacoli, residenze artistiche e laboratori.

Si trova in via Massimo Gorki, 6 (BO) ed è facilmente raggiungibile anche in autobus (linea 27, fermata Corticella).

CONTATTI

formazione@cantierimeticci.it
cantierimeticci.it/servizi-per-le-scuole

